Conseil d'Etat
Législation
Raad van State
Wetgeving
Coordination
Bureau

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 21 août 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "portant institution de Chambres de recours au sein du Ministère de la Santé publique et de la Famille",a donné en sa séance du 4 septembre 1951 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 21e Augustus 1951 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende instelling van Raden van beroep bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin", heeft ter zitting van 4 September 1951 het volgend advies gegeven :

Le projet d'arrêté ministériel n'appelle que les remarques de forme suivantes :

A l'intitulé comme à l'article 1er, le Conseil d'Etat propose de dire que les chambres de recours sont instituées "au Ministère de la Santé publique et de la Famille".

A l'alinéa 2 du préambule, le Conseil d'Etat propose de citer l'intitulé exact de l'arrêté du Régent du 11 juillet 1949 : "Arrêté du Régent portant le statut syndical des agents de l'Etat".

Aux alinéas 3 et 5 du préambule, il convient de remplacer les mots "Comité de Consultation syndicale pour le Ministère de la Santé publique et de la Famille" par la formule "comité départemental de consultation syndicale".

Par souci de concordance avec les arrêtés ministériels qui ont créé les chambres de recours dans d'autres départements, la rédaction du 1er alinéa de l'article 3 devrait être modifiée.

Le Conseil d'Etat propose la rédaction suivante : "Les deux organisations professionnelles représentées au comité de consultation syndicale désignent, pour chacune des chambres, deux assesseurs effectifs et deux assesseurs suppléants.".

Bij het ontwerp van ministerieel besluit zijn slechts de volgende opmerkingen over de vorm te maken :

In de Franse tekst van de titel en van artikel 1 stelt de Raad van State voor, te lezen dat de raden van beroep worden ingesteld "au Ministère de la Santé publique et de la Famille".

In het tweede lid van de inleiding stelt de Raad van State voor, de juiste titel van het besluit van de Regent van 11 Juli 1949 over te nemen, namelijk : "Besluit van de Regent houdende vaststelling van het syndicaal statuut van het Rijkspersoneel".

In het derde en het vijfde lid van de inleiding moeten de woorden " Syndicale Raad van Advies van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin" vervangen worden door: "departementale syndicale raad van advies".

Met het oog op de overeenstemming met de ministeriële besluiten die de raden van beroep in de andere departementen hebben ingesteld, zou de tekst van artikel 3, eerste lid, moeten worden gewijzigd.

De Raad van State stelt de volgende tekst voor: "De twee beroepsorganisaties, in de Syndicale Raad van advies vertegenwoordigd, wijzen voor elke raad twee werkelijke en twee plaatsvervangende bijzitters aan".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	M. SOMERHAUSEN,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président voorzitter
	D. DECLEIRE, J. COYETTE,	conseillers d'Etat raadsheren van State	
	A. BERNARD, P. ANSIAUX,	assesseurs de la section de législation bijzitters van de afdeling wetgeving	
	J. COOLEN,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. DECLEIRE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. DECLEIRE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) J. COOLEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) M. SOMERHAUSEN.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Santé publique et de la Famille.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.

Le 1951. De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.